



DE

Typ 5700, Art.-Nr. 5106 002
Typ 5700 SP, Art.-Nr. 5106 003

Produktbeschreibung

Bild 1:

Unterflur-Trennstellenkasten ① ohne Trennstelle (Typ 5700) und mit eingebauter Trennstelle (Typ 5700 SP) ② für Flach- oder Rundleiter. Für die unterirdische Verbindung von Ableitungen mit der Erdungsanlage zu Wartungs- oder Prüfzwecken des Erdungs-/Blitzschutzsystems. Geeignet zum Einbau in Beton, Erdreich, Kies oder Pflasterbeläge.

Für den Trennstellenkasten Typ 5700 benötigen Sie ein separat erhältliches Trennstück, z.B. OBO Typ 233.. oder Typ 226..

Trennstellenkasten einbauen

Bild 2:

- Je nach zu erwartender Belastung unter dem Trennstellenkasten einen massiven Unterbau herstellen, z.B. aus einer gegossenen Betonplatte ①, Betonsteinen oder massivem Steinzeug auf verdichtetem Erdreich oder Kiesbett. Dabei die Erdungsleiter (Rundleiter bzw. Flachleiter ②) wie abgebildet vorbereiten, um die Trennstelle später aufsetzen zu können.
- Trennstellenkasten aufsetzen.
- Erdreich oder Kies ③ auffüllen und verdichten.
- Oberen Belag ④ (z.B. Pflastersteine, Teer, Kies oder Erdreich) aufbringen.

Bild 3:

- Rund- bzw. Flachleiter mit 10 Nm an der Trennstelle festklemmen (Typ 5700 SP) bzw. mit separater Trennstelle befestigen.

Trennstellenkasten öffnen

Bild 4:

- Den Deckel mit einem Schraubendreher aufhebeln ① und zur Seite schwenken ②.

Trennstelle öffnen

Für Prüfungen und Messungen können Sie die Trennstelle öffnen.

Bild 5:

- Schrauben ① lockern und Überleger zur Seite schwenken ②.

Nach dem Prüfen/Messen:

- Trennstelle durch Zurückschwenken des Überlegers schließen und Schrauben festdrehen.

5700
5700 SP

OBO
BETTERMANN

DE Unterflur-Trennstellenkasten
Montageanleitung

EN Underfloor test box
Mounting instructions

ES Caja de puntos de separación
para instalación bajo suelo
Instrucciones de montaje

RU Разъединительная коробка для
монтажа под полом
Монтажная инструкция

OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
Germany

www.obo-bettermann.com

THINK CONNECTED

EN

Type 5700, item no. 5106 002
Type 5700 SP, item no. 5106 003

Product description

Figure 1:

Underfloor test box ① without separation point (type 5700) and with integrated separation point (type 5700 SP) ② for flat conductors or round cables. For the underground connection of arresters with the earthing system for maintenance or testing of the earthing/lightning protection system. Suitable for installation in concrete, earth, gravel or asphalt coverings.

For the test box type 5700, you require a separately available separating piece, e.g. OBO type 233.. or type 226.. .

Installing a test box

Figure 2:

- Depending on the expected load, create a solid support structure under the test box, e.g. from a poured concrete plate ①, concrete blocks or massive masonry on compacted earth or gravel. In so doing, prepare the earthing lines (round cables or flat conductors ②) as shown, in order to attach the separation point later.
- Attach the test box.
- Fill up with earth or gravel ③ and compact.
- Attach the upper cover ④ (e.g. paving stones, tar, gravel or earth).

Figure 3:

- Clamp a round cable or flat conductor to the separation point with 10 Nm (type 5700 SP) or fasten with a separate separation point.

Opening the test box

Figure 4:

- Using a screwdriver, lever off the lid ① and swivel it to the side ②.

Opening the separation point

You can open the separation point for testing and measurements.

Figure 5:

- Slacken the screws ① and swivel the crossbar to the side ②.

After testing/measurement:

- Close the separation point by swivelling back the crossbar and tightening the screws.

ES

Tipo 5700, código 5106 002
Tipo 5700 SP, código 5106 003

Descripción del producto

Imagen 1:

Caja de puntos de separación para instalación bajo suelo ① sin punto de separación (tipo 5700) y con punto de separación integrado (tipo 5700 SP) ② para conductores planos y redondos. Para la unión subterránea de las derivaciones con el sistema de puesta a tierra con el objetivo de efectuar trabajos de mantenimiento o de inspección en el sistema de puesta a tierra o de protección contra el rayo. Adecuada para el montaje en hormigón, en la tierra, en grava o en revestimientos adoquinados.

Para la caja de puntos de separación tipo 5700 se requiere un elemento de separación disponible como accesorio, por ejemplo, OBO tipo 233.. o tipo 226.. .

Montaje de la caja de puntos de separación

Imagen 2:

- En función de la carga prevista se deberá disponer una fundación maciza debajo de la caja de puntos de separación, p. ej., una losa de hormigón moldeado ①, ladrillos de hormigón o gres macizo sobre tierra compactada o un lecho de grava. El conductor de puesta a tierra (conductor redondo o plano ②) se deberá preparar como se muestra en la imagen para poder colocar a continuación el punto de separación.
- Coloque la caja de puntos de separación.
- Ponga tierra o grava ③ y compáctelas.
- Coloque el revestimiento superior ④ (p. ej. adoquines, alquitrán, grava o tierra).

Imagen 3:

- Fije el conductor redondo o plano en el punto de separación con una fuerza de 10 Nm (tipo 5700 SP) o en un punto de separación independiente.

Apertura de la caja de puntos de separación

Imagen 4:

- Levante la tapa utilizando un destornillador ① y abátala hacia un lado ②.

Apertura del punto de separación

El punto de separación se puede abrir para realizar inspecciones o mediciones.

Imagen 5:

- Afloje los tornillos ① y abata el cierre hacia un lado ②.

Después de la inspección/medición:

- Cierre el punto de separación volviendo a poner el cierre en su posición inicial y apriete los tornillos.

RU

Тип 5700, № арт. 5106 002
Тип 5700 SP, № арт. 5106 003

Описание продукции

Рис. 1:

Разъединительная коробка для монтажа под полом ① без разделительного зажима (тип 5700) и со встроенным разделительным зажимом (тип 5700 SP) ② для плоских и круглых проводов. Для подземного соединения отводящих проводов с заземляющим устройством с целью проверки или технического обслуживания системы заземления/громоотвода. Подходит для монтажа в бетон, землю, гравий или асфальтовые покрытия. Для разъединительной коробки типа 5700 необходимо отдельно приобрести разделительную вставку, например, OBO тип 233.. или тип 226.. .

Монтаж разъединительной коробки

Рис. 2:

- В зависимости от ожидаемой нагрузки, заложите под разъединительной коробкой капитальный фундамент, например, из литой бетонной плиты ①, бетонных блоков или массивной каменной подушки из уплотненной земли или гравия. При этом подготовьте провода заземления (круглый или плоский ②), как показано на рисунке, чтобы затем вставить разделительный зажим.
- Установите разъединительную коробку.
- Засыпьте землей или гравием ③ и уплотните поверхность.
- Уложите верхний настил ④ (например, булыжник, гудрон, гравий или земля).

Рис. 3:

- Соедините круглый или плоский провод с разделительным зажимом (момент 10 Нм) на разъединительной коробке (тип 5700 SP) или закрепите на отдельном разделительном зажиме.

Открытие разъединительной коробки

Рис. 4:

- Приподнимите крышку при помощи отвертки ① и откиньте ее в сторону ②.

Открытие разделительного зажима

Для выполнения проверки или измерения откройте разделительный зажим.

Рис. 5:

- Открутите винты ①, откиньте мостик в сторону ②.

После проверки/измерения:

- Закройте разделительный зажим, верните мостик обратно и закрутите винты.

Technische Daten

Technical Data

Datos técnicos

Технические характеристики

	5700	5700 SP
Abmessungen Dimensions Dimensiones Размеры	siehe Bild 6 see figure 6 véase la imagen 6 см. рис. 6	
Material Material Material Материал	Gusseisen Cast iron Hierro fundido Чугунные	
Mat. Trennstelle Mat. sep. point Mat. punto de sep. Mat. Место разъединения	–	V2A 1.4301
Farbe Colour Color Цвет	schwarz lackiert painted black lacado negro лак черного	
Klemmbereich Clamping range Zona de sujeción Диапазон зажима	–	Rd 8 – 10 mm FL 20 x 2,5 – FL 40 x 5 mm
Gewicht Weight Peso Bec	7,2 kg	7,7 kg
Max. Druckbelastung ¹ Max. pressure load ¹ Máx. carga presión ¹ Макс. нагрузка от давления ¹	40 kN (4 t)	
5700 SP		
Leiter 1/2 Conductor 1/2 Conductor 1/2 провод 1/2	Rd 8 V2A/FL 20 x 2,5 V2A Rd 8 V4A/FL 20 x 2,5 V4A Rd 8 FT/FL 20 x 2,5 FT Rd 8 CU/FL 20 x 2,5 Cu	
Anordnung Arrangement Disposición расположение	parallel parallel paralelo параллельный	
getestet ² tested ² certificado ² проверено ²	100 kA (H)	

¹ DIN EN 62561-5 / VDE 0185-561-5

² IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1)